



Scaldacqua elettrici



Electric water heaters



Злекърический водоагреватель



Boilere electrice



Elektrický ohříváč vody

VŠEOBECNÉ POKYNY

1. Tato příručka tvoří nedílnou a zásadně důležitou součást zařízení. Je třeba ji pečlivě uchovávat spolu se zařízením, a to i v případě, že bude zařízení převedeno na jiného vlastníka či uživatele, případně se přemístí do jiné lokality.
2. Pečlivě si přečtěte pokyny a výstrahy obsažené v této příručce; přinášejí významné informace pro bezpečnou instalaci, použití a údržbu vašeho nového zařízení.
3. Za instalaci zodpovídá kupující a měla by být provedena kompetentní osobou v souladu s pokyny obsaženými v této příručce.
4. Je **přísně zakázáno** používat toto zařízení pro účely jiné, než jaké jsou specifikovány. Výrobci nijak nezodpovídají za žádné škody vyplývající z nepatřičného, nesprávného a nepřiměřeného požití či znedodržení zde uvedených pokynů.
5. Instalaci, údržbu a další zásahy musí provádět pouze kompetentní osoba, a to plně v souladu s platnými zákonnými předpisy a s pokyny poskytnutými výrobcem.
6. Nesprávná instalace může způsobit újmu na zdraví, škodu na majetku a ohrožení zvířat; výrobce za takové škody nijak nezodpovídá.
7. Veškerý obalový materiál (svorky, plastové pytle, pěnový polystyrén atd.) uchovávejte mimo dosah dětí, může pro ně představovat nebezpečí.
8. Je **přísně zakázáno**, aby zařízení používaly děti či osoby bez patřičných zkušeností.
9. Je **přísně zakázáno** dotýkat se zařízení naboso nebo mokřima rukama či nohama.
10. Veškeré opravy by měla provádět pouze kompetentní osoba, a to za použití originálních náhradních dílů. Nedodržení výše uvedených pokynů by mohlo ohrozit bezpečnost a způsobit neplatnost jakéhokoli ručení ze strany výrobce.
11. Teplota horké vody se nastavuje operačním termostatem, který funguje jako vratné bezpečnostní zařízení bránící jakémukoli nebezpečnému nárůstu teploty.
12. Elektrické připojení zařízení by mělo být provedeno v souladu s pokyny uvedenými v příslušném odstavci.
13. Je **přísně zakázáno** modifikovat či měnit tlakové bezpečnostní zařízení, je-li součástí produktu, za jiné, které neodpovídá platným zákonům.
14. V blízkosti zařízení se nesmějí nacházet žádné hořlavé látky.

Legenda k symbolům:

Symbol	Význam
	Nedodržení tohoto varování znamená vystavení se nebezpečí újmy na zdraví , za určitých okolností smrtelnému nebezpečí
	Nedodržení tohoto varování znamená vystavení se nebezpečí vzniku hmotné škody, za určitých okolností významné škody na majetku, rostlinách či na zvířatech
	Povinnost dodržovat všeobecné bezpečnostní normy a specifikace zařízení

VŠEOBECNÉ BEZPEČNOSTNÍ NORMY

Číslo	Výstraha	Nebezpečí	Symbol
1	Neprovádějte operace, při nichž dochází kotevřování zařízení	Usmrcení elektrickým proudem ze součástí pod napětím. Újma na zdraví popálením od nadměrně zahřátých součástí či zranění způsobené ostrými okraji nebo vyčnívajícími ostrými částmi.	
2	Nespouštějte ani nezastavujte zařízení pouhým zasunutím či vyjmutím zástrčky ze elektrické sítě.	Usmrcení elektrickým proudem z poškozeného kabelu, zástrčky či zásuvky.	
3	Nepoškodte přívodní elektrickou šňůru.	Usmrcení elektrickým proudem z odhalených vodičů.	
4	Neodkládejte nic nahoře na zařízení.	Újma na zdraví způsobená pádem předmětu ze zařízení v důsledku jeho vibrací.	
		Poškození zařízení či jakýchkoli předmětů pod ním pádem předmětu v důsledku vibrací zařízení.	
5	Nevylézejte na zařízení.	Újma na zdraví v důsledku pádu zařízení.	
		Poškození zařízení či jakýchkoli předmětů pod ním pádem zařízení z místa instalace.	

Číslo	Výstraha	Nebezpečí	Symbol
6	Nepokoušejte se čistit zařízení, bez toho, že byste je předtím vypnuli a odpojili od přívodu proudu, případně že byste vypnuli dedikovaný spínač zařízení.	Usmrcení elektrickým proudem ze součástí pod napětím.	
7	Instalujte zařízení kpevné zdi, která nijak nevibruje.	Hlučnost během provozu.	
8	Provedte veškerá elektrická připojení za použití vodičů odpovídajícího průřezu.	Vznícení způsobené přehřátím elektrickým proudem procházejícím kabely nedostatečné velikosti.	
9	Provedte nové nastavení veškerých bezpečnostních a kontrolních funkcí, které byly zasaženy jakýmkoli zásahy prováděnými na zařízení, a ujistěte se, že fungují správně ještě předtím, než budete zařízení znovu používat.	Poškození či přerušení práce zařízení z důvodu nekontrolovaného provozu.	

SPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÍ NORMY PRO TOTO ZAŘÍZENÍ

Číslo	Výstraha	Nebezpečí	Symbol
10	Před manipulací vyprázdněte všechny součásti, které by mohly obsahovat horkou vodu, v případě potřeby proveďte odvodu.	Újma na zdraví popálením.	
11	Zbavte součásti vodního kamene vsouladu spokyny uvedenými na „bezpečnostním listu“ používaného produktu, vyvětrejte místnost, použijte ochranný oděv, vyhněte se míchání různých produktů a chraňte zařízení i okolní předměty.	Újma na zdraví způsobená kontaktem pokožky či očí kyselinami, vdechnutím či požitím škodlivých chemických činidel.	
		Poškození zařízení či okolních předmětů korozí způsobenou kyselinami.	
12	Při čištění zařízení nepoužívejte insekticidy, rozpouštědla ani agresivní čisticí prostředky.	Poškození plastových a lakovaných dílů.	

TECHNICKÉ PARAMETRY

Technické parametry zařízení najdete uvedené na výkonovém štítku (tabulka umístěná v blízkosti vstupu a výstupu vodovodního připojení).

Model	Ø 353					Ø 450				
	30	40	50	65	80	50	80	100	120	150
Teoretická hmotnost kg.	15	17	19	21	25	17	22	26	33	41

Toto zařízení vyhovuje ustanovením uvedeným ve směrnici o elektromagnetické kompatibilitě 89/336/EHS.

NORMY PRO INSTALACI (pro osobu provádějící instalaci)



VÝSTRAHA! Postupujte vsouladu všeobecnými pokyny a bezpečnostními normami uvedenými v úvodu textu. Veškeré uvedené pokyny dodržujte za jakýchkoli okolností.

Instalaci a nastavení ohřívače vody musí provést kompetentní osoba vsouladu s platnými normami a všeobecnými předpisy stanovenými místními orgány a orgány veřejného zdraví.

Instalace zařízení

Místní předpisy mohou určovat omezení ohledně instalace v prostředí koupelny. Dodržujte proto minimální vzdálenosti dle platných norem. Zařízení by mělo být instalováno co možná nejblíže místu použití, aby se omezil rozptyl tepla podél potrubí (A obr. 1). Ponechte volný prostor minimálně 50 cm, čímž umožníte přístup ke elektrickým součástem a

usnadníte tak činnosti údržby.

Doporučujeme použít upevňovací kličky o průměru minimálně 12 mm.

PŘIPOJENÍ VODY

Připojte ke vstupu a výstupu z ohřívače trubky či armatury určené pro teploty překračující 80°C a pro tlak vyšší než je provozní tlak zařízení. Nedoporučujeme proto používat žádné takové materiály, které by takovým vysokým teplotám neodolaly. Ke vstupu pro vodu přišroubujte spojku „T“ s modrým kroužkem. Na jednu stranu spojky „T“ přišroubujte kohoutek pro vypouštění vody ze zařízení, který je možné otevřít pouze za pomoci nástroje (B obr. 2). Ke druhé straně spojky „T“ přišroubujte dodaný bezpečnostní ventil (A obr. 2). Ventil by měl mít maximální kalibraci 0,8 MPa (8 barů). Typ ventilu by měl odpovídat platným národním normám.

VÝSTRAHA! Vzemích, které převzaly evropskou normu EN 1487:2000, bezpečnostní tlakové zařízení dodané s produktem národními normám nevyhovuje. Podle této normy musí mít zařízení maximální tlak 0,7 MPa (7 barů) a dále přinejmenším: odpojovací ventil, nevratný ventil, ovládací mechanismus nevratného ventilu, bezpečnostní ventil a zařízení uzavírající vodní tlak.

Odpouštění ze zařízení musí být připojeno kvypouštěcí trubce o průměru přinejmenším shodném s průměrem připojení zařízení. Použijte trychtýř vytvářející vzduchovou mezeru minimálně 20 mm a umožňující vizuální kontroly, aby v případě aktivace bezpečnostního zařízení nemohlo dojít k újmě na zdraví, ke škodě na majetku či k ohrožení zvířat. Výrobce za takové škody nijak nezodpovídá. Připojte vstup bezpečnostního tlakového zařízení k systému studené vody pomocí pružné trubky a v případě potřeby odpojovacího ventilu (D obr. 2). Je-li vypouštěcí kohout otevřen, je navíc třeba k výstupu C obr. 2 připojit vypouštěcí hadici. Při přitahování bezpečnostního tlakového zařízení je třeba dbát na to, aby nedošlo k nadměrnému přitažení a poškození zařízení. Je normální, že během fáze ohřívání kape voda z kohoutku; z tohoto důvodu je nutné provést připojení kodpadu, který musí být vždy ponechán vlivu ovzduší, sodpadní trubici instalovanou se sklonem dolů, na nemrznoucí místo. Blíží-li se tlak vsíti tlaku, pro jaký je kalibrován ventil, bude nutné použít zařízení pro snížení tlaku, a to v dostatečné vzdálenosti od zařízení. Aby se zabránilo případnému poškození směšovacích jednotek (kohouty či sprcha), je nutné ztrubek vypustit jakékoli nečistoty. Životnost ohřívače vody bývá ovlivněna provozováním galvanického antikorozního systému; není tudíž možné jej používat, je-li tvrdost vody trvale pod hodnotou 12°F. V případě mimořádně tvrdé vody však dochází ke značnému a rychlému tvoření vodního kamene uvnitř zařízení, následkem čehož klesá účinnost elektrického topného tělesa, které se též poškozuje.

Elektrické připojení

Před prováděním jakýchkoli operací odpojte zařízení od přívodu elektřiny za použití externího vypínače.

Pro větší bezpečnost si nechte pečlivě prověřit kvalifikovaným pracovníkem elektrický systém a ujistěte se, že odpovídá platným normám, neboť výrobce zařízení nijak neodpovídá za škody způsobené nedostatečným uzemněním systému či závadami v dodávce elektřiny.

Zkontrolujte, zda je systém vhodný pro maximální příkon ohřívače vody (údaje najdete na výkonovém štítku) a že průřez kabelů elektrického připojení odpovídá platným zákonům. Použití rozbojek, prodlužovaček či adaptérů je přísně zakázáno. Je přísně zakázáno používat pro účely uzemnění vodovodní trubky či trubky topných nebo plynových rozvodů.

Je-li zařízení dodáno s přírodním elektrickým kabelem, který by bylo následně potřeba vyměnit, použijte kabel se stejnými parametry (typ H05VV-F 3x1,5 mm², 8,5 mm vprůměru. Přírodní kabel (typ H05VV-F 3x1,5 mm²) je třeba vložit do správného otvoru nacházejícího se na zadní straně zařízení a posunout jej tak daleko, až dosáhne koncovky termostatu. Poté zajistíte jednotlivé kabely prostřednictvím izolační vrstvy. Pro odpojení jednotky od přívodu elektrického proudu používejte bipolární přepínač odpovídající normám CEI-EN (otvor na kontakty nejméně 3 mm, lépe je-li opatřený pojistkami). Zařízení musí být uzemněno uzemňovacím kabelem (který musí být žluto-zelený a delší než kabel fází), který se připojuje ke koncovce označené symbolem . Upevněte přírodní kabel speciální svorkou nacházející se na malém krytu. Před použitím se ujistěte, že napětí přiváděné do zařízení odpovídá hodnotám, pro něž je zařízení určeno. H05VV-F 3x1,5 mm², 8,5 mm vprůměru). Upevněte jeden z následujících způsobů instalace:

- stálé připojení k rozvodu za použití pevného potrubí (není-li zařízení vybaveno svorkou na kabel);
- pomocí pružného kabelu (typ H05VV-F 3x1,5 mm², 8,5 mm vprůměru), pokud je zařízení vybaveno svorkou na kabel.

Spuštění a testování zařízení

Předtím, než do zařízení přivedete proud, naplňte nádrž vodou z rozvodu.

Naplnění se provede puštěním kohoutu domácího vodovodu a kohoutu teplé vody, dokud není plně vypuštěn vzduch. Vizuálně zkontrolujte, zda nedochází k únikům vody u patky, kterou případně mírně přitáhněte, bude-li to nutné.

Přepínačem do zařízení přiveďte proud.

POKYNY KÚDRŽBĚ (pro kompetentní osoby)



VÝSTRAHA! Postupujte vsouladu s všeobecnými pokyny a bezpečnostními normami uvedenými v úvodu textu. Veškeré uvedené pokyny dodržujte za jakýchkoli okolností.

Veškeré úkony údržby a servisní zásahy by měla provádět kompetentní osoba (která disponuje dovednostmi, které vyžadují platné normy).

Než budete volat do svého střediska technických služeb, zkontrolujte, zda není závada způsobena nedostatkem vody či selháním přívodu elektřiny.

Vyprázdnění zařízení

Zařízení musí být vyprázdněno, pokud má být ponecháno nepoužívané v objektu, v němž mrzne. V případě nutnosti zařízení vyprázdněte následujícím způsobem:

- odpojte zařízení od elektrické sítě;
- vypněte kohout domácího přívodu;
- otevřete kohout teplé vody (umyvadlo nebo vana);
- otevřete vypouštěcí ventil **B** (obr. 2).

Výměna dílů

Odpojte zařízení od elektrické sítě. Sejměte kryt, abyste získali přístup kelektrickým součástem. Pro práci s termostatem je nutné jej vysunout z jeho umístění a odpojit jej od přívodu elektřiny. Před manipulací s topným tělesem a anodou zařízení vyprázdněte. U modelů opatřených ventilem vyrovnávací nádrže, sejměte matici (**D** obr. 3), poté držák upevňující patku (**S** obr. 3) a vytlačte patku (**F** obr. 3) zevnitř směrem ven. Pootočením ji sejměte. V případě jiných modelů vyjměte 5 šroubů (**C** obr. 4) a poté patku (**F** obr. 4). Topné těleso a anoda jsou připevněny kpatce. Při opětovné montáži nezapomeňte opět umístit těsnění patky, termostat a topné těleso do původního umístění (obr. 3 a 4). Při výměně, jak se uvádí výše, doporučujeme vyměnit těsnění patky (**Z** obr. 5).

Používejte pouze originální náhradní díly.

Pravidelná údržba

Pro zajištění optimálního výkonu tohoto zařízení odstraňte z topného tělesa (**R** obr. 5) vždy jednou za dva roky vodní kámen. Dáváte-li přednost provádění této operace pomocí kyselin pro odstraňování vodního kamene, odrolte vápenaté usazeniny, ale nepoškozte topné těleso. Každé dva roky proveďte výměnu hořčikové anody (**N** obr. 5) (mimo výrobků se zásobníkem z nerezové oceli), ale v případě, že používáte tvrdou vodu nebo vodu bohatou na chloridy, je nutné kontrolovat stav anody každoročně. Pro vyjmutí anody rozmontujte topné těleso a vyšroubujte je zpodpěrného držáku.

Pravidlená údržba

Aby přístroj dával dobrý výkon, je vhodné odstraňovat vodní kámen zhruba každé dva roky.

Tento úkon, pokud nechceme použít kyselin vhodných k tomuto účelu, se může provést oddrobením nánosů kamene přičemž dáváme pozor, abychom nepoškodili povrch odporu.

Hořčiková anoda musí být vyměněna každé dva roky (mimo výrobků se zásobníkem z nerezové oceli).

K jejímu vyjmutí je třeba odmontovat odpor a vyšroubovat ho z připevňující svorky.

Bezpečnostní ventil

U těch modelů, které jsou vybaveny bezpečnostním ventilem spáku, je možné páku použít k jeho nadzvednutí za účelem:

- vyprázdnění zařízení, je-li to třeba,
- pravidelné kontroly, že ventil řádně funguje.

V každém případě je třeba pravidelně aktivovat bezpečnostní tlakové zařízení, aby se odstranily usazeniny vodního kamene a aby se zkontrolovalo, že není zařízení ucpané.

Termoelektrické typy

Veškeré instrukce v této knížce platí i pro termoelektrické typy U. těchto přístrojů je úkon navíc s připojením k trubkám topného tělesa.

Propojit horní termo přípoj ohříváče ke stoupající koloně topného tělesa a spodní ke klesající, a vložit mezi dva kohoutky.

Spodní kohoutek, lépe přístupný, bude sloužit k vyřazení přístroje od zařízené, když topné těleso nefunguje.

POKYNY PRO UŽIVATELE



VÝSTRAHA! Postupujte v souladu s všeobecnými pokyny a s bezpečnostními normami uvedenými v úvodu textu. Veškeré uvedené pokyny dodržujte za jakýchkoli okolností.

Rady pro uživatele

- Pod ohřívač vody neumísťujte žádné předměty ani zařízení, která by mohla poškodit unikající voda.
- Pokud byste vodu nepoužívali po delší dobu, měli byste:
 - > odpojit zařízení od přívodu elektřiny přepnutím externího přepínače do polohy „OFF“ („Vypnuto“);
 - > uzavřít kohouty na vodovodním okruhu.
- Horká voda o teplotě nad 50°C vytékající z kohoutů v místě jejího používání by mohla způsobit vážné opaření a dokonce i smrt zpopálenin. Děti, postižené a starší osoby jsou riziku popálenin vystaveny ve větší míře. Je přísně zakázáno, aby jakoukoli rutinní či mimořádnou údržbu prováděl sám uživatel.

Provoz a řízení provozní teploty

Spuštění zařízení

Stiskněte dvoupólový přepínač, kterým zařízení zapnete. Během ohřívání zůstane světelná kontrolka rozsvícena.

Nastavení provozní teploty

U vertikálních modelů s otočným knoflíkem se teplota upravuje nastavením vnějšího [regulátoru] připojeného k termostatu podle příslušných symbolů.

UŽITEČNÉ INFORMACE

Jestliže ze zařízení vychází studená voda, zajistěte kontrolu následujícího:

- zda je termostat pod proudem
- topné součásti topného tělesa.

Jestliže ze zařízení vychází vařící voda (z kohoutků vychází pára)

Odpojte zařízení od elektrické sítě a zajistěte kontrolu následujícího:

- termostat;
- množství usazenin vodního kamene v nádrži a na topném tělese

Nedostatečné dodávky teplé vody – zajistěte kontrolu následujícího:

- tlak ve vodovodním potrubí;
- stav vstupní trubky pro teplou vodu;
- elektrické součásti.

Voda kape zbezpečnostního tlakového zařízení

Během fáze ohřívání může určité množství vody z kohoutu odkapávat. To je normální. Abyste zabránili kapání vody, je třeba do systému instalovat vhodnou expanzní nádobu. Jestliže kapání přetrvává i po ohřívací fázi, zajistěte kontrolu kalibrace zařízení.

ZA ŽÁDNÝCH OKOLNOSTÍ SE NEPOKOUŠEJTE ZAŘÍZENÍ OPRAVIT: VŽDY KONTAKTUJTE ODBORNÉHO PRACOVNÍKA.

Uvedené údaje a specifikace nejsou závazné. Výrobce si vyhrazuje právo provádět jakékoli potřebné modifikace bez předchozího oznámení a bez provádění výměn.



Tento výrobek je vyrobený v souladu se Směrnicí EU 2002/96/EC.

Symbol koše umístěný na výrobku značí, že s výrobkem po ukončení jeho životnosti je třeba nakládat odděleně od běžného odpadu; tj. že tento musí být zlikvidován prostřednictvím specializovaného procesu určeného k likvidaci elektrických a elektronických zařízení nebo musí být vrácen prodejci v okamžiku, kdy dojde k zakoupení nového zařízení.

Uživatel je zodpovědný za předání zařízení v momentě skončení životnosti specializovanému centru pro sběr tohoto typu odpadu. Odpovídající proces sběru odpadu přispívá k zamezení případných negativních efektů na životní prostředí a zdraví občanů. Pro získání více informací týkajících se sběru odpadu se obraťte na místní orgány zabývající se odpadovým hospodářstvím nebo na prodejní místo, kde bylo zařízení zakoupeno.

ZÁKLADNÉ UPOZORNENIA

1. Táto príručka tvorí neoddeliteľnú anevyhnutnú súčasť výrobku. Je potrebné ju starostlivo uschovať a bude musieť byť vždy súčasťou výrobku, aj v prípade zmeny majiteľa alebo užívateľa a/alebo premiestnenia na iný rozvod.
2. Pozorne si prečítajte pokyny upozornenia uvedené v tejto príručke, nakoľko poskytujú dôležité informácie, týkajúce sa bezpečnosti pri inštalácii, použití a údržbe.
3. Inštaláciu zabezpečuje kupujúci a musí byť vykonaná kvalifikovaným personálom podľa pokynov uvedených v tejto príručke.
4. Je zakázané použitie tohto návodu na iné účely ako je uvedené. Výrobca nie je zodpovedný za prípadné škody vzniknuté nesprávnym, chybným alebo nerozumným použitím, alebo nerespektovaním pokynov uvedených v tejto príručke.
5. Inštalácia, údržba a akýkoľvek zásah, musia byť vykonané kvalifikovaným personálom v súlade so splatnými normami a pokynmi poskytnutými výrobcou.
6. Chybná inštalácia môže spôsobiť ublíženie na zdraví ľudí a zvierat a škody na majetku, za ktoré výrobca nenesie zodpovednosť.
7. Súčasťou obalu (spinky, plastové vrecúška, penový polystyrén, atď.) nesmú byť ponechané v dosahu detí, nakoľko predstavujú zdroj nebezpečenstva.
8. Je zakázané, aby zariadenie obsluhovali deti alebo osoby, ktoré sním nie sú náležite oboznámené.
9. Je zakázané dotýkať sa zariadenia bosými nohami alebo mokrými časťami tela.
10. Prípadné opravy musia byť vykonané výhradne kvalifikovaným personálom so špeciálnym použitím originálnych náhradných dielov. Nedodržanie vyššie uvedeného môže ovplyvniť bezpečnosť a zrušiť akúkoľvek zodpovednosť výrobcu.
11. Teplota teplej vody je regulovaná prevádzkovým termostatom, ktorý slúži aj ako bezpečnostné zariadenie, a je možné ho po jeho zásahu opätovne aktivovať, aby nedošlo k nebezpečnému zvýšeniu teploty.
12. Elektrické zapojenie musí byť vykonané spôsobom uvedeným v príslušnom odstavci.
13. Na zariadení proti pretlaku - ak je dodané spolu so zariadením na ohrev - nesmú byť vykonávané žiadne neoprávnené zásahy a nesmie byť vymenené za iné, ktoré neodpovedá platným normám a zákonom.
14. blízko zariadenia sa nesmie nachádzať žiaden horľavý predmet.

Vysvetlivky symbolov:

Symbol	Význam
	Nedodržanie upozornenia predstavuje pre osoby riziko úrazu, za istých podmienok dokonca smrteľného.
	Nedodržanie upozornenia spôsobuje riziko vzniku škôd, za istých podmienok dokonca vážnych, na veciach, rastlinách alebo zvieratách
	Platí povinnosť dodržiavať základné bezpečnostné pokyny spríhľadnutím na vlastnosti výrobku.

ZÁKLADNÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Ozn.	Upozornenie	Riziko	Symbol
1	Nevykonávajte operácie, ktoré predpokladajú otvorenie zariadenia a jeho premiestnenie z miesta, na ktoré bolo nainštalované	Zásah elektrickým prúdom následkom kontaktu so súčasťami pod napätím Ublíženie na zdraví, spôsobené popálením prehriatymi súčasťami alebo poranenie spôsobené ostrými hranami a výčnelkami	
2	Nezapínajte a nevypínajte zariadenie zasunutím a vytiahnutím zástrčky kábla elektrického napájania	Zásah elektrickým prúdom z dôvodu poškodenia kábla, zástrčky alebo zásuvky	
3	Nepoškodzujte kábel elektrického napájania	Zásah elektrickým prúdom následkom kontaktu s odizolovanými vodičmi pod napätím	
4	Nenechávajte predmety na zariadení	Vážne ublíženie na zdraví následkom pádu predmetu pri vibráciách	
		Poškodenie zariadenia alebo predmetov nachádzajúcich sa pod ním následkom pádu predmetu pri vibráciách	
5	Nestávajte na zariadenie	Ublíženie na zdraví následkom pádu zo zariadenia	
		Poškodenie zariadenia alebo predmetov nachádzajúcich sa pod ním následkom uvoľnenia sa zariadenia z chytov a pádu.	

Ozn.	Upozornenie	Riziko	Symbol
6	Nevykonávajte operácie spojené sčistením zariadenia bez toho, aby ste najprv nevypili zariadenie, vytiahli zástrčku alebo nevypili príslušný vypínač	Zásah elektrickým prúdom následkom kontaktu so súčasťami pod napätím	
7	Inštalujte zariadenie na pevnú stenu, ktorá nie je vystavená vibráciám	Hlučnosť počas činnosti	
8	Vykonajte elektrické zapojenie svodičmi vhodného prierezu	Požiar následkom prehriatia spôsobeného prechodom elektrického prúdu poddimenzovanými káblami	
9	Pred opätovným uvedením zariadenia, na ktorom bol vykonaný zásah, do činnosti, obnovte všetky bezpečnostné a kontrolné funkcie a skontrolujte ich funkčnosť	Poškodenie alebo zablokovanie zariadenia následkom nekontrolovanej činnosti	

ŠPECIFICKÉ BEZPEČNOSTNÉ POKYNY PRE DANÝ VÝROBK

Ozn.	Upozornenie	Riziko	Symbol
10	Pred manipuláciou so súčasťami, v ktorých by mohla byť teplá voda, ich vyprázdňte použitím odvodušňovačov	Ublíženie na zdraví následkom popálenín	
11	Odvápňte súčasti zariadenia, aby ste odstránili vodný kameň, pričom postupujte podľa pokynov uvedených v „bezpečnostnom liste“ používaného výrobku, počas tejto činnosti vetrajte miestnosť, používajte ochranný odev, nepoužívajte zmes odlišných výrobkov a ochráňte zariadenie a okolité predmety	Ublíženie na zdraví následkom styku pokožky alebo očí s kyslými látkami, inhaláciou alebo prehltnutím škodlivých chemických aktívnych zložiek	
		Poškodenie zariadenia alebo okolitých predmetov následkom korózie kyslými látkami	
12	Na čistenie zariadenia nepoužívajte insekticídy, rozpúšťadlá alebo agresívne čistiace prostriedky	Poškodenie súčastí zplastov alebo súčastí pokrytých náterom	

TECHNICKÉ ÚDAJE

Technické údaje sú uvedené na identifikačnom štítku (štítok umiestnený v blízkosti vstupných avýstupných potrubí svodou).

	Ø 353					Ø 450				
Model	30	40	50	65	80	50	80	100	120	150
Teoretická hmotnosť kg.	15	17	19	21	25	17	22	26	33	41

Toto zariadenie je vzhode spredpismi smernice EMC 89/336/EHS, týkajúcej sa elektromagnetickej kompatibility.

POKYNY PRE INŠTALÁCIU (pre inštalatéra)



UPOZORNENIE! Dôsledne dodržujte základné upozornenia a bezpečnostné pokyny uvedené na začiatku textu, apostupujte podľa uvedených pokynov.

Inštalácia bojlera a jeho uvedenie do činnosti musia byť vykonané personálom oprávneným vzhode splatnými predpismi a prípadnými predpismi miestnych inštitúcií zaoberajúcich sa ochranou verejného zdravia.

Inštalácia zariadenia

Odporúča sa nainštalovať zariadenie (A obr. 1) čo najbližšie k bodom odberu, za účelom obmedzenia tepelných strát v potrubí. Miestne normy môžu uvádzať obmedzenia, týkajúce sa inštalácie v kupeľniach, preto dodržujte minimálne vzdialenosti uvedené v platných normách.

Pre uľahčenie rôznych operácií údržby nechajte v okolí zariadenia voľný priestor do vzdialenosti aspoň 50 cm, umožňujúci prístup kelektrickým súčasťami.

Odporúča sa použiť háky s priemerom aspoň 12 mm.

PRIPOJENIE KROZVODU VODY

Na pripojenie ku vstupu avýstupu bojlera použite rúrky aspoje, ktoré sú odolné nielen voči prevádzkovému tlaku, ale aj voči teplej vode, ktorá môže bežne dosiahnuť aniekedy prekročiť 80° C. Preto sa odporúča použiť materiály odolné voči vysokým teplotám.

Naskrutkujte na rúrku pre prívod vody do zariadenia, označený páskou modrej farby, spojku vtvare „T“. Na túto spojku naskrutkujte zjednej strany kohút na vyprázdňovanie bojlera (B obr. 2), sktórým je možné narábať len spoužitím nástroja, ana druhú stranu zariadenie proti pretlaku (A obr. 2). Zariadenie proti pretlaku musí byť nastavené max. na 0,8 Mpa (8 bar) amusi vyhovávať platnej národnej norme.

UPOZORNENIE! Pre krajiny, ktoré prijali európsku smernicu EN 1487:2000, zariadenie proti pretlaku, ktoré bolo dodané svýrobkom, neodpovedá národným predpisom. Zariadenie vyhovujúce norme musí mať maximálny tlak 0,7 MPa (7 bar) amusi zahŕňať minimálne: Uzatvárací kohút, spätný ventil, zariadenie na kontrolu spätného ventilu, poistný ventil, zariadenie na prerušenie odberu vody.

Vypúšťací výstup musí byť pripojený k dopadovému potrubiu, spriemerom najmenej rovnajúcemu sa priemeru na pripojenie zariadenia, prostredníctvom lievika, ktorý umožňuje vzdušnú vzdialenosť minimálne 20 mm smožnosťou vizuálnej kontroly. Zabráni sa tak tomu, aby v prípade aktivácie samotného zariadenia boli spôsobené škody na zdraví ľudí azvierat áškody na majetku, za ktoré výrobca nenesie zodpovednosť. Pripojte vstup zariadenia proti pretlaku prostredníctvom hadice k potrubiu rozvodu studenej vody apodľa potreby pritom použite uzatvárací kohút (D obr. 2). Ďalej pripravte vypúšťaciu rúrku pripojenú kvýstupu C obr. 2, pre prípad otvorenia vypúšťacieho kohúta. Pri zakrucaní zariadenia proti pretlaku ho nedotahujte nasilu, aby sa nepoškodilo.

Kvapkanie zo zariadenia proti pretlaku vo fáze ohrevu je bežným javom; ztohto dôvodu je potrebné pripojiť vypúšťacie potrubie, avšak necháť ho otvorené do atmosféry, sdrenážnou rúrkou nainštalovanou šikmo smerom dolu, na mieste bez výskytu ľadu. V prípade, ak sa tlak rozvodu vody pohybuje nahodnote blízkej nastaveniu ventilu, je potrebné aplikovať čo najbližšie kzariadeniu reductor tlaku.

V prípade, keď sa rozhodnete pre inštaláciu zmiešavačov (vodovodné kohútiky alebo sprcha), odstráňte z potrubí prípadné nečistoty, ktoré by mohli poškodiť zmiešavače.

Životnosť bojlera je podmienená správnu činnosťou systému galvanickej ochrany, preto nesmie byť zariadenie používané v prípade, ak má voda tvrdosť trvale nižšiu ako 12°F.

V prípade mimoriadne tvrdej vody bude dochádzať kvýraznému arýchlemu rastu vodného kameňa vo vnútri zariadenia, snásledným poklesom účinnosti apošodením elektrického rezistora.

Pripojenie elekrickému rozvodu

Pred vykonaním akéhokolvek zásahu odpojte zariadenie od elektrického rozvodu prostredníctvom vonkajšieho vypínača.

Vrámcí zaistenia vyššej bezpečnosti vykonajte dôkladnú kontrolu elektrického rozvodu askontrolujte jeho zhodu splatnými normami, nakoľko výrobca zariadenie nie je zodpovedný za prípadné škody vzniknuté následkom chýbajúceho uzemnenia zariadenia alebo poruchami elektrického napájania.

Skontrolujte, či je rozvod prispôsobený maximálnemu príkonu bojlera (viď menovité údaje na identifikačnom štítku) aci sa prízrez vodičov použitých na pripojenie elekrickému rozvodu zhoduje splatnou smernicou.

Použitie rozvodiek, predlžovacích káblov aadaptérov je zakázané.

Ďalej je zakázané používať potrubia rozvodu vody, kúrenia aplynu na uzemnenie zariadenia.

Ak je súčasťou zariadenia napájací kábel, v prípade jeho výmeny použite kábel srovnakými vlastnosťami (typo H05VV-F 3x1,5mm², priemer 8,5 mm). Napájací kábel (typo H05 V V-F 3x1,5, priemer 8,5 mm) musí byť zasunutý do príslušného otvoru vzadnej časti zariadenia apreplečený natolko, aby ho bolo možné pripojiť ksvorkám termostatu alebo svorkovnice. Kvôli možnosti odpojenia zariadenia zrozvodu musí byť použitý dvojpolový vypínač odpovedajúci platným normám CEI-EN (rozpinacia vzdialenosť kontaktov najmenej 3 mm, lepšie, ak je vybavený poistkami).

Uzemnenie zariadenia je povinné azemniaci vodič (ktorý musí byť žltó-zelenej farby adlhší ako fázové vodiče) má byť upevnený ksvorke označenej symbolom .

Zaisťte napájací kábel na veko príslušnou káblou príchytka zpríslušenstva.

Pred uvedením do činnosti sa uistite, že napájacie napätie elektrického rozvodu odpovedá menovitým hodnotám zariadenia, uvedeným na identifikačnom štítku.

Ak napájací kábel nie je súčasťou zariadenia, je možné zvoliť jeden znasledujúcich spôsobov inštalácie:

- pripojenie k rozvodu prostredníctvom rúrky (ak zariadenie nie je vybavené káblou príchytka);
- pripojenie prostredníctvom kábla (typu H05VV-F 3x1,5mm², priemer 8,5 mm) v prípade, ak je so zariadením dodaná aj káblu príchytka.

Uvedenie do činnosti a kolaudácia

Pred zapnutím napájania naplňte kotol vodou zrozvodu.

Toto naplnenie sa vykonáva otvorením hlavného kohúta prívodu vody vdomácnosti aotvorením kohúta teplej vody až po vytlačenie všetkého vzduchu zkotla. Vizuálne skontrolujte prípadné úniky vody aj zprírby apodľa potreby mierne dotiahnite.

Zapnite napájanie prostredníctvom vypínača.

POKYNY PRE ÚDRŽBU (pre autorizovaný personál)



UPOZORNENIE! Dôsledne dodržujte základné upozornenia abezpečnostné pokyny uvedené na začiatku textu, apostupujte podľa týchto pokynov.

Všetky zásahy aoperácie údržby musia byť vykonané oprávneným personálom (splňujúcim požiadavky vyžadované normami platnými pre danú oblasť).

Skôr, ako sa obrátite na Servisnú službu spodozrením na poruchu, skontrolujte, či porucha nie je spôsobená napríklad dočasným nedostatkom vody alebo prerušením dodávky elektrickej energie.

Vyprázdenie zariadenia

Ak zariadenie nie je včinnosti aje vmiestnosti, kde by mohlo byť poškodené mrazom, je nevyhnutné ho vyprázdiť. Vprípade potreby vyprázdnite zariadenie nasledovným spôsobom:

- odpojte zariadenie od elektrického rozvodu;
- zatvorte uzatvárací kohút, ak je nainštalovaný (D obr. 2), alebo hlavný kohút prívodu vody rozvodu domácnosti;
- otvorte kohút teplej vody (na umývadle alebo na vani);
- otvorte kohút B (obr. 2).

Prípadná výmena súčastí

Odpojte zariadenie od elektrického rozvodu.

Po demontáži krytu je možný prístup kelektrickým komponentom.

Zásah na termostate je možný po jeho vytiahnutí zjeho uloženia aodpojení od elektrického rozvodu.

Zásah na rezistore ana anóde vyžaduje vyprázdenie zariadenia.

Umodelov sprírubou autoklávu, po odskrutkovaní matice (D obr. 3) odmontujte konzolu na zatvorenie príruby (S obr. 3) aľahkým pritláčaním na prírubu (F obr. 3) zvonku smerom dovnútra, ju vyberte polkruhovitým pohybom. Uostatných modelov odskrutkujte 5 skrutiek (C obr. 4) avyberte prírubu (F obr. 4). Kprírube je pripavený rezistor aj anóda. Počas demontáže je potrebné dbať na to, aby polohy tesnenia príruby termostatu arezistora ostali nezmenené (obr. 3 a4). Po každom vytiahnutí sa odporúča vymeniť tesnenia príruby (Z obr. 5).

Používajte len originálne náhradné diely

Pravidelná údržba

Na dosiahnutie dobrej účinnosti zariadenia je vhodné vykonať odvápnenie rezistora (R obr. 5) približne každé dva roky.

Ak si nechcete použiť kyseliny vhodné na tento účel, môžete to urobiť tak, že rozdrvíte vrstvu vodného kameňa, pričom dbajte, aby nedošlo kpoškodeniu panciera rezistora.

Anóda zhorčíka (N obr. 5) musí byť vymenená každé dva roky (s výnimkou výrobkov s bojlerom z nehrdzavejúcej ocele). Ale vprípade agresívnych vôd alebo vôd bohatých na chloridy, je potrebné kontrolovať stav anódy každý rok. Pri jej výmene je potrebné odmontovať rezistor aodmontovať ho z opornej konzoly.

Obnovenie bipolárnej ochrany

Vprípade nadmerného prehriatia vody, bezpečnostný teplotný istič, odpovedajúci normám CEI-EN, preruší elektrický obvod obidvoch fáz napájania rezistora; vťakom prípade požiadajte ozásah Servisnú Službu.

Zariadenie proti pretlaku

Pravidelne kontrolujte či zariadenie proti pretlaku nie je zablokované alebo poškodené avprípade potreby ho vymeňte alebo zneho odstráňte nánosy vodného kameňa.

Ak je zariadenie proti pretlaku vybavené pákou alebo otočným ovládačom, jej/jeho prostredníctvom:

- vprípade potreby vyprázdnite zariadenie
- pravidelne kontrolujte správnu činnosť.

Teplnoelektrické modely

Všetky pokyny uvedené vtejto príručke platia aj pre teplnoelektrické modely. Operáciou navyše, ktorú je potrebné vykonať utýchto modelov, je ich pripojenie kpotrubiam radiátora. Pripojte horný tepelný spoj bojlera kmontážnemu stĺpiku radiátora aspodný kzostupujúcemu avložte medzi ne dva kohúty.

Spodný kohút, prístupnejší, bude slúžiť na odpojenie zariadenia zrozvodu včase, keď radiátor nebude včinnosti.

POKYNY NA POUŽITIE PRE UŽÍVATEĽA



UPOZORNENIE! Dôsledne dodržujte základné upozornenia abezpečnostné pokyny uvedené na začiatku textu, apostupujte podľa týchto pokynov.

Odporúčania pre užívateľa

- Pod bojler neumiestňujte žiadne predmety a/alebo zariadenia, ktoré by mohli byť poškodené prípadným únikom vody.
- V prípade dlhodobého nepoužívania vody je potrebné:
 - odpojiť elektrické napájanie zariadenia prepnutím vonkajšieho vypínača do polohy „OFF“;
 - zatvoriť kohúty rozvodu vody.
- Teplá voda teplotou nad 50 °C vodberových kohútov môže spôsobiť okamžité vážne popáleniny alebo smrť následkom popálenín. Deti, nesvojprávne osoby a starí ľudia sú výraznejšie ohrození nebezpečenstvom popálenia. Pre užívateľa platí zákaz vykonávať operácie riadnej imimoriadnej údržby na zariadení.

Činnosť a Regulácia prevádzkovej teploty

Zapnutie

Zapnutie bojlera sa vykonáva prostredníctvom bipolárneho vypínača. Počas fázy ohrevu zostane kontrolka rozsvietená.

Regulácia prevádzkovej teploty

Umodelov vybavených vonkajšou reguláciou môže byť teplota vody regulovaná prostredníctvom otočného ovládača pripojeného k termostatu, postupovaním podľa grafických pokynov.

UŽITOČNÉ INFORMÁCIE

Ak je voda na výstupe studená, nechajte skontrolovať:

- či je napätie na termostate alebo na svorkovnici;
- ohrevné články rezistora.

Ak je voda vriaca (para v kohútov)

Prerušte elektrické napájanie zariadenia a nechajte skontrolovať:

- termostat;
- Úroveň inkrustácie kotla a rezistora.

V prípade nedostatočnej dodávky teplej vody nechajte skontrolovať:

- tlak v rozvode vody;
- stav odchylovača (prerušovača prúdu) prírodného potrubia so studenou vodou;
- stav potrubia odberu teplej vody;
- elektrické komponenty.

Únik vody zo zariadenia proti pretlaku

Kvapkanie vody zo zariadenia vo fáze ohrevu sa považuje za bežné. Ak však nechcete, aby voda kvapkala, je potrebné nainštalovať expanznú nádobku na prítokovom rozvode.

Ak voda uniká aj mimo ohrevu, nechajte skontrolovať:

- nastavenie zariadenia;
- tlak v rozvode vody.

Upozornenie: Nikdy neupchávajte únikový otvor zariadenia!

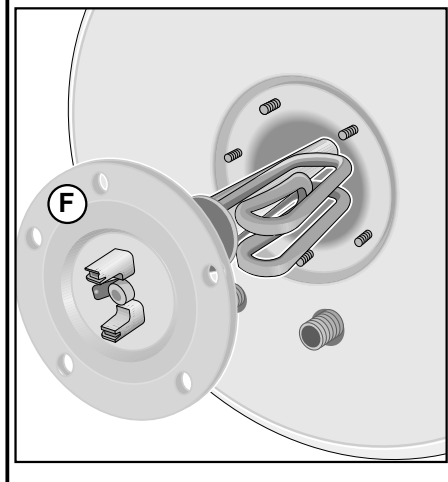
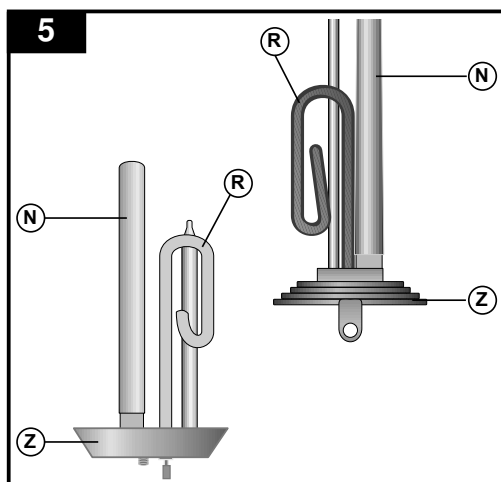
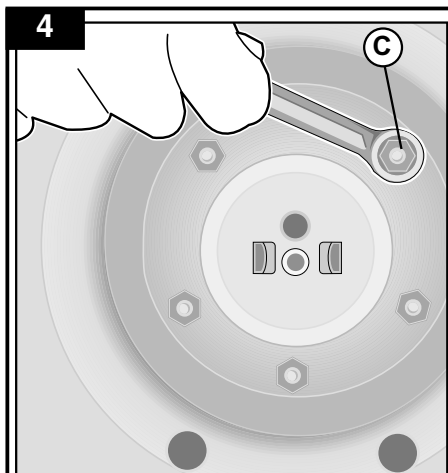
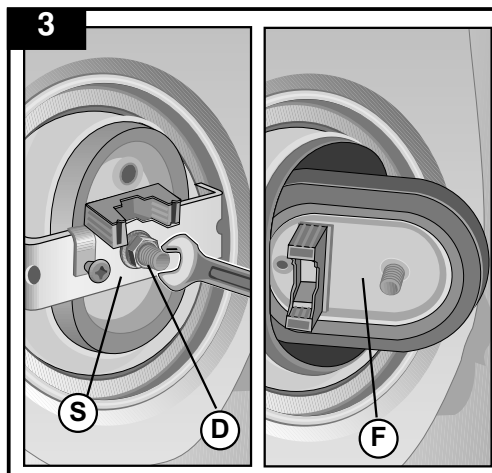
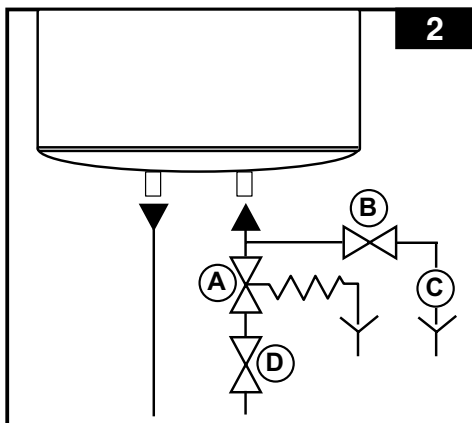
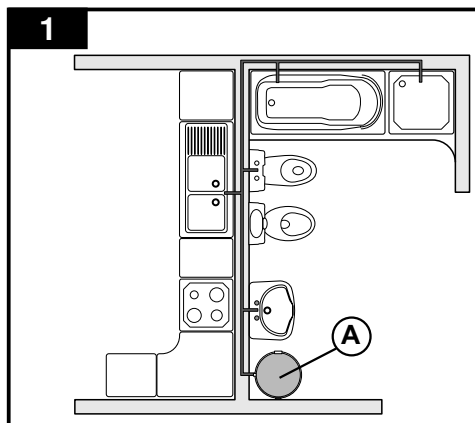
VŽIADNOM PRÍPADE SA NEPOKÚŠAJTE OOPRAVU ZARIADENIA, ALE OBRÁŤTE SA NA KVALIFIKOVANÝ PERSONÁL.

Uvedené údaje avlastností nezaväzujú výrobcu avýrobca si vyhradzuje právo na vykonanie zmien považovaných za vhodné bez predošlého upozornenia alebo výmeny.



Tento výrobok je vyrobený v súlade so Smernicou EU 2002/96/EC.

Symbol koša umiestnený na výrobku umiestnený na výrobku značí, že s výrobkom po ukončení jeho životnosti treba nakladať oddelene od bežného odpadu; tj. že tento musí byť zlikvidovaný prostredníctvom špecializovaného procesu určeného k likvidácii elektrických a elektronických zariadení alebo musí byť vrátený predajci v okamihu, keď dojde k zakúpeniu nového zariadenia. Užívateľ je zodpovedný za predanie zariadenia po skončení jeho životnosti špecializovanému centru pre zber tohto typu odpadu. Náležitý proces zberu odpadu prispieva k zamedzeniu prípadných negatívnych dopadov na životné prostredie a zdravie občanov. Pre viac informácií ohľadne zberu odpadu sa obráťte na príslušné orgány nakladajúce s odpadmi alebo na predajné miesto, kde bolo zariadenie zakúpeno.



Merloni TermoSanitari SpA

Viale Aristide Merloni, 45 - 60044 Fabriano (AN) - Tel. 0732.6011 - Telefax. 0732.602331 - Telex 560160 - <http://www.mtsgroup.net>